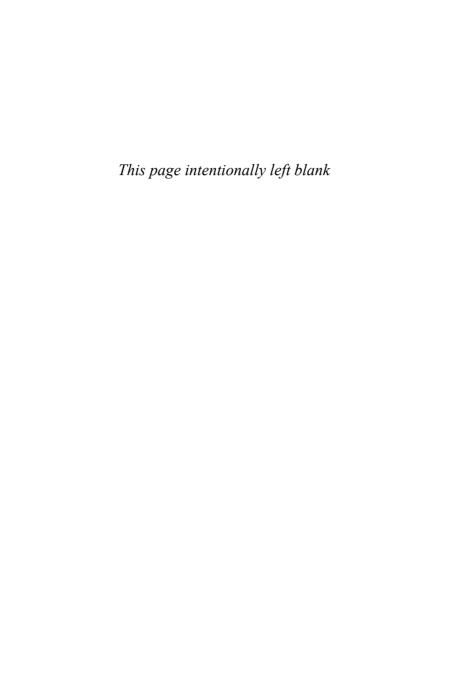
Please Talk to Me



Please Talk to Me: Selected Stories

LILIANA HEKER

EDITED AND WITH AN INTRODUCTION
BY ALBERTO MANGUEL

TRANSLATED BY ALBERTO MANGUEL AND MIRANDA FRANCE

YALE UNIVERSITY PRESS ■ NEW HAVEN & LONDON

The Margellos World Republic of Letters is dedicated to making literary works from around the globe available in English through translation. It brings to the English-speaking world the work of leading poets, novelists, essayists, philosophers, and playwrights from Europe, Latin America, Africa, Asia, and the Middle East to stimulate international discourse and creative exchange.

Selections and introduction copyright © 2015 by Alberto Manguel. English translations by Miranda France copyright © 2015 by Yale University. All rights reserved.

This book may not be reproduced, in whole or in part, including illustrations, in any form (beyond that copying permitted by Sections 107 and 108 of the US Copyright Law and except by reviewers for the public press), without written permission from the publishers.

Translated by Alberto Manguel: "The Stolen Party," "Bishop Berkeley or Mariana of the Universe," "Jocasta," "Family Life," "Georgina Requeni or the Chosen One," "Early Beginnings or Ars Poetica," and "The Night of the Comet." "The Stolen Party" English translation copyright © 1985 by Alberto Manguel. "The Night of the Comet" English translation copyright © 1997 by Alberto Manguel. English translations of other stories copyright © 1994 by Alberto Manguel.

Translated by Miranda France: "A Question of Delicacy," "Every Person's Little Treasure," "Now," "Strategies Against Sleeping," "The Cruelty of Life," "The Music of Sundays," and "They Had Seen the Burning Bush."

All stories originally published in Spanish. Copyright © 1966 by Liliana Heker: "Los que vieron la zarza" ("They Had Seen the Burning Bush"), "Yokasta" ("Jocasta"), and "Ahora" ("Now"). Copyright © 1978 by Liliana Heker: "Georgina Requeni o la elegida" ("Georgina Requeni or the Chosen One"). Copyright © 1982 by Liliana Heker: "La fiesta ajena" ("The Stolen Party"), "Berkeley o Mariana del Universo" ("Bishop Berkeley or Mariana of the Universe"), "Vida de familia" ("Family Life"), and "Los primeros principios o arte poética" ("Early Beginnings or Ars Poetica"). Copyright © 2001 by Liliana Heker: "El pequeño tesoro de cada cual" ("Every Person's Little Treasure"), "Maniobras contra el sueño" ("Strategies Against Sleeping"), "La música de los domingos" ("The Music of Sundays"), "La crueldad de la vida" ("The Cruelty of Life"), and "La noche del cometa" ("The Night of the Comet"). Copyright © 2011 by Liliana Heker: "Delicadeza" ("A Question of Delicacy").

Yale University Press books may be purchased in quantity for educational, business, or promotional use. For information, please e-mail sales.press@yale.edu (US office) or sales@yaleup.co.uk (UK office).

Set in Electra type by Newgen North America, Austin, Texas. Printed in the United States of America.

Library of Congress Control Number: 2014957517

ISBN 978-0-300-19804-1

A catalogue record for this book is available from the British Library.

This paper meets the requirements of ANSI/NISO Z39.48–1992 (Permanence of Paper).

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1



